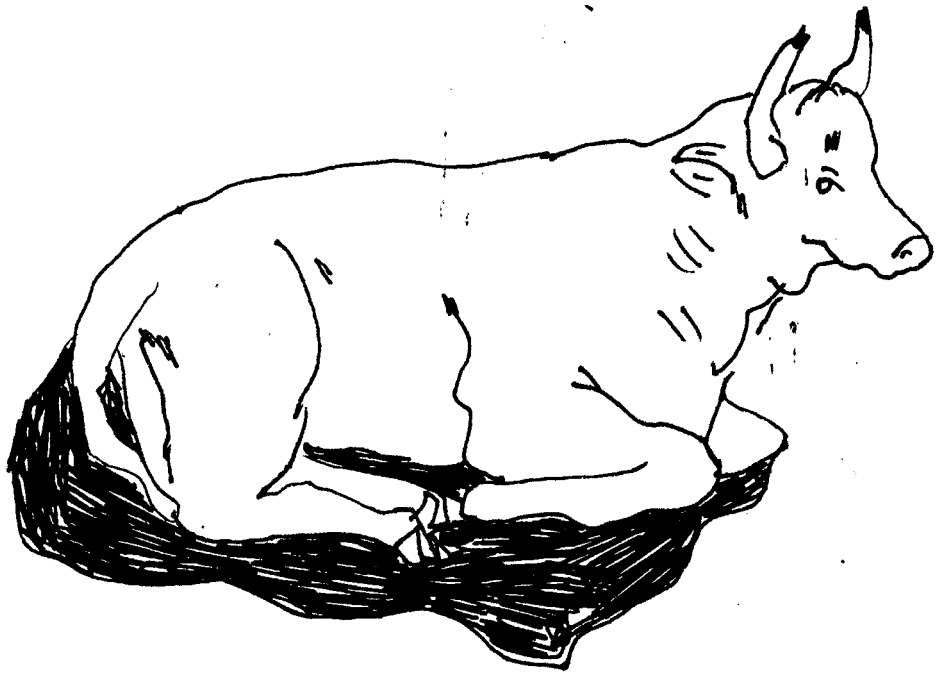
Une crèche

Anouk Rabot, Max Coulon

SOYEZ SANS CRAINTE,



Anouk Rabot, Max Coulon,

Une crèche

Dans l'évangile de Luc, l'endroit où Jésus a été déposé à sa naissance est désigné par le mot « mangeoire » d'où est issu le mot « crèche ». Un des symbolismes de la crèche est le rappel du dépouillement et de la pauvreté du lieu de naissance du Christ. Les plus anciennes représentations paléochrétiennes de la Nativité connues datent du IIIe siècle, mais c'est surtout aux IVe et Ve siècles qu'elles deviennent plus nombreuses. Au fil des ans, la crèche s'ouvre sur un espace plus large où sont rassemblés les personnages de la Nativité, allant même jusqu'à la mise en scène de « Mystères » devant le portail des églises.

Anouk Rabot et Max Coulon sont les lauréats de l'appel à projet pour la réalisation d'une crèche contemporaine qui a été lancé, pour la deuxième année, en association avec le fonds de dotation Rubis Mécénat, auprès des étudiants de l'Ecole des Beaux-Arts. Anouk a privilégié le travail du dessin, Max celui du bois. Tous deux ont voulu prolonger cette ouverture sur l'espace dont la crèche a fait l'objet et composer avec la lumière. Une série de dessins, présentés dans de petites boites, se déroule autour d'un des piliers de l'église pour scander le cheminement qui nous mène à la naissance de Jésus. Chaque jour une boite s'allumera jusqu'à la nuit de Noël où toutes brilleront ensemble pour annoncer sa venue parmi nous. Quant aux Rois mages, ils arriveront à la date prévue !

A crib

In St Luke's Gospel, Jesus was placed in a manger (which was also known as a crib). The crib symbolizes the simplicity and poverty of the birthplace of Christ. The earliest known paleochristian depictions of the Nativity date from the 3rd century, but became more widespread in the 4th and 5th centuries. Over the course of time, cribs developed into larger spaces encompassing the figures of the Nativity, and even depicted Mysteries outside the great door of churches.

Anouk Rabot and Max Coulon are the winners of the second annual competition in association with the Rubis Mécénat cultural fund which invited students at the École des Beaux-Arts, to submit proposals for the creation of a contemporary crib. Anouk focused on the drawing element and Max concentrated on the woodwork. They both wanted to pursue this trend for opening up the crib space, and to work with light. A series of drawings presented in small boxes coils around one of the church pillars, marking the stages leading to the birth of Jesus. A box lights up every day until Christmas Eve, when they will all shine out together to announce that Christ has come among us. The Three Wise Men will arrive in due course on the appointed date!

"We offer an outward-facing crib which presents the pictures which

« Nous vous proposons une crèche qui se tourne vers l'extérieur et vient distribuer les images qui en composent le récit. Une structure éclatée se greffe à l'église, vient enlacer une colonne de pierre, c'est l'ossature de la crèche. La crèche est un réseau de poutres et de formes peintes qui distribue les boites lumineuses autour de la colonne. Ces boites diffusent des scènes gravées. Comme en écho à la technique du vitrail, la surface tracée laisse passer la lumière, produisant ainsi un dessin qui éclaire. A l'aide d'images silencieuses et pourtant parlantes, elles nous racontent la naissance de Jésus. »

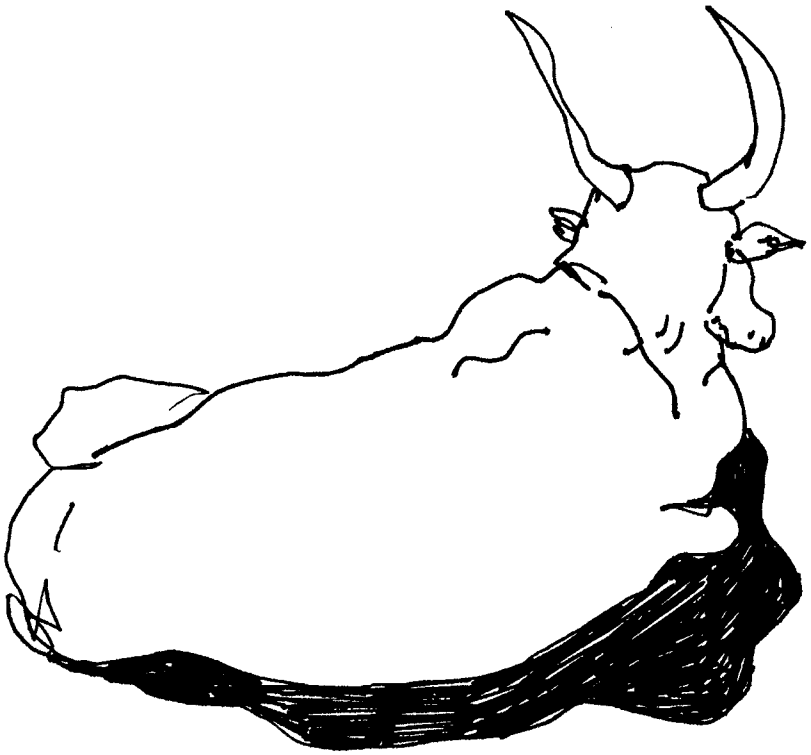
Anouk et Max n'ont pas oublié ce qui les a précédés et ils s'en sont nourris. Revoir les tableaux de la Nativité au Louvre, visiter à plusieurs reprises Saint-Eustache pour s'imprégner de son architecture, relire les textes des évangiles, tout cela a fait partie de leur réflexion. Mais pour ces jeunes artistes ancrés dans leur époque, la crèche n'est pas uniquement une simple image qui se nourrit de la tradition. Ils nous en proposent une nouvelle matérialité et nous montrent ainsi qu'elle est un lieu de vie qui doit rester vivant. Une invitation en somme à rester éveillés, à garder notre lampe allumée et à en partager la lumière dans la joie.

Françoise Paviot

make up the story. This fragmented structure is grafted onto the church, coiling around a stone column and providing the framework for the crib. The crib is a network of beams and painted shapes which organize the light boxes around the column. These boxes project engraved scenes. The decorated surface lets the light through to create an illuminating drawing, echoing the technique of stained glass work. We tell the story of the birth of Jesus through silent yet eloquent images."

Anouk and Max have not turned their backs on the past, but have drawn inspiration from it. Their research involved looking at paintings in the Louvre Museum, visiting the St Eustache Church several times to engage with its architecture, and re-reading the Gospel texts. However, for these young artists, who are very much rooted in the present, the crib is not just a simple image based on tradition. They offer a new reality and show us that it is a living space which must kept alive. It is a sort of invitation to stay awake, to keep our lamps lit, and to share their light joyfully.

Françoise Paviot



Un projet de l'Eglise Saint-Eustache et de Rubis Mécénat, avec le concours des Beaux-Arts de Paris.

Biographie - Anouk Rabot

Née en 1996, Anouk Rabot intègre l'ENSBA en 2013 après un bac arts appliqués au lycée Maximilien Vox. C'est surtout les stages de gravures des ateliers de Paris avec Francis Capdeboscq et à la Métairie Bruyère, et les cours des ABA avec Vincent Bizien pendant ses années lycée qui lui ouvrent la voie du dessin. Son travail – dessins, gravure, volume, vidéo – qu'elle développe dans les ateliers de Jean-Michel Alberola et d'Aurélie Pagès la conduit au diplôme de 3e année de l'ENSBA en juin 2017.
C'est une histoire, une question de point de vue , dans ses dessins et gravures, Anouk met en orbite le temps et la forme, la matière et la couleur, et face à l'image le regard s'interroge, ajuste de près, de loin, compose, relie. Le temps s'étire et se resserre dans un quotidien où le désir et le lien prennent figure d'une image. Le sujet prend corps dans une composition de la répétition, une grammaire, un langage de l'instant qui se propage pour ne pas se perdre, donnant naissance et nécessité de l'installation. Le système des boîtes noires lumineuses, inspiré des dioramas, est né de cette réflexion intuitive et d'expérimentation menées au cours de l'année 2016-2017 et qu'elle a souhaité retravailler pour un récit éclairé de la Nativité. Parallèlement à son travail personnel, Anouk collabore avec une compagnie de théâtre et d'autres étudiants, en particulier Max Coulon avec qui elle a élaboré le projet de la crèche de Saint-Eustache. Fusionnant dessin et structure-sculpture, Anouk et Max font surgir la lumière au sein d'une installation qui compose avec l'espace architectural.

Biographie - Max Coulon

Né en 1994 à Strasbourg, Max Coulon, d'origine franco-allemande, décide après un bac en science économique et sociale de rentrer dans une école d'art. Après quelques années passés entre les banc de la fac d'arts plastiques, des voyages et une école préparatoire, il intègre l'ENSBA en 2014. Il y passe 2 ans dans l'atelier de James Rielly, avant de rejoindre ceux de Dominique Figarella, et de Pascal Aumaitre.
« Je cohabite avec une grosse quantité d'objets, une armée de formes qui envahissent l'atelier, l'appartement, la cave. Cet ensemble se meut, il se range, se dérange, s'abîme et se répare. Cet ensemble se déplace, de l'atelier à l'espace d'exposition, de l'espace d'exposition à l'espace de stockage. C'est de cet ensemble que je tire les pièces qui composent mes installations. Mes installations se greffent aux espaces, en jouant avec ses volumes, ses matériaux ou ses couleurs. Des « espèces » de sculptures in situ qui tentent de dialoguer avec l'environnement qui les voit naître. De la construction, en passant par la taille, la photographie, la peinture, l'écriture, la vidéo, la performance ou le ready-made, tous les médiums sont prétexte à proposer un système spatial, le reflet subjectif d'un rapport au monde. La forme la plus finalisée de mon travail se présente comme des zones occupées et construites par toutes les lubies, détournements, pas-de-côtés, rituels et superstitions qui composent ma mythologie personnelle. Des ensembles-installés qui constituent la matérialisation de mes mouvements de pensées et de mes jeux d'enfants. »

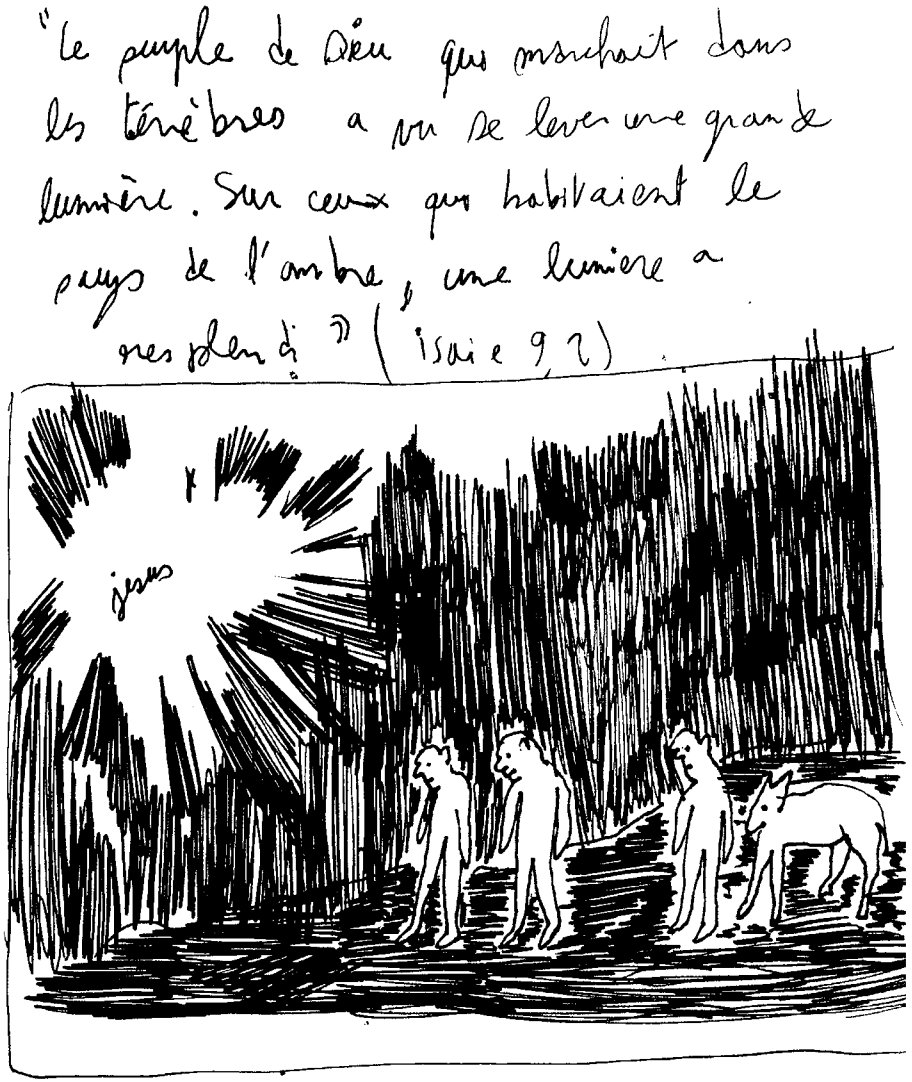
A project undertaken by the St Eustache Church and Rubis Mécénat, with the participation of the École des Beaux-Arts.

Biography - Anouk Rabot

Anouk Rabot was born in 1996 and enrolled at the École des Beaux-Arts in 2013, after graduating from the Lycée Maximilien Vox in 2013 with a baccalaureate in the applied arts. Engraving courses at Paris Ateliers with Francis Capdeboscq and at la Métairie Bruyère, and classes at the Ateliers des Beaux Arts with Vincent Bizien all fostered her love of drawing in particular. Her work consisting of drawings, engravings, volume pieces, and videos, which developed in the studios headed by Jean-Michel Alberola and Aurélie Pagès, culminated in a diploma from the École des Beaux-Arts in June 2017 after three years of study.
Her drawings and engravings are all about a story, a point of view. Anouk launches time and form, matter and color into orbit and the eye queries, focuses in and out, accommodates and makes connections. Time expands and contracts in an everyday reality in which desire and connections take on the appearance of an image. The subject is embodied in a composition of repetition, a grammar, a transient language which communicates itself in order to avoid being lost, giving birth to the installation and demonstrating the imperative behind its creation. The system of illuminated black boxes inspired by dioramas is the fruit of the intuitive thought and experimentation process which she pursued in 2016-2017 and which she wanted to rework for an illuminated Nativity story. In tandem with her solo work, Anouk collaborates with a theatre company and other students, notably Max Coulon, with whom she devised the crib project for the St. Eustache Church. Anouk and Max mix drawing and structure-sculpture to bring light to an installation which works in harmony with the architectural space.

Biography - Max Coulon

Max Coulon, who is of Franco-German origin, was born in Strasbourg in 1994 and decided to study art after a baccalaureate in economics and social sciences. Having spent several years alternating between studying visual arts at university, traveling and attending preparatory classes to qualify for admission, he enrolled at the École des Beaux-Arts in 2014. He spent two years working in James Rielly's studio, before moving onto the studios of Dominique Figarella and Pascal Aumaitre.
"I share my living space with a huge number of objects, an army of forms which overrun the studio, my apartment, and the cellar. This collection shifts, arranges and rearranges itself, becomes damaged and repairs itself. It moves from studio to exhibition space and from exhibition space to storage area. I extract pieces from this collection to compose my installations. My installations graft themselves onto spaces, playing with their volumes, materials and colors. They are sorts of sculptures in situ which try to initiate a dialogue with the environment which witnesses their birth. Every medium – from construction, to carving, photography, painting, writing, video, performance and ready-mades – offers an opportunity to present a spatial system, the subjective reflection of a relationship with the world. In its most finished form, my work resembles occupied zones built from all the whims, subversions, digressions, rituals and superstitions which make up my personal mythology. These installations of groups of elements are the physical embodiment of the movement of my thoughts and my childhood games."



« Pour la crèche catholique de Saint-Eustache, nous avons voulu construire une structure qui faisait l'intermédiaire entre l'univers narratif de la nativité, et l'espace de l'église. C'est dans un respect total du lieu de culte et de la foi de ceux qui le pratiquent que nous avons voulu proposer une structure « redynamisée » de la crèche de Noël, distribuant dans l'espace, l'histoire « remystifiée » et « illuminée » de la Nativité par Anouk Rabot. »

Traiter le sujet de la crèche catholique aujourd'hui, construire une crèche contemporaine.

La crèche est un espace qui raconte une histoire ; habituellement, la crèche fonctionne comme un abri à l'intérieur duquel se déroule la scène. C'est une maquette plus ou moins grande que l'on dépose dans l'église, autrement dit un espace (la crèche) dans un espace (l'église).
La crèche que nous construisons prend part à l'église en tant que bâtiment puisqu'elle vient entourer la base d'une de ses colonnes. Elle fonctionne comme une addition architecturale, un objet qui vient continuer l'espace plutôt que le remplir.
Ainsi, la base d'une des colonnes fait office de « coeur de la crèche » ; une façon de traiter le sujet de la Nativité, qui est un récit fondateur de la religion

"For the Catholic crib at the St. Eustache Church, we wanted to build a structure which acted as an intermediary between the narrative world of the Nativity and the church space. While fully respecting this place of worship and the faith of its worshippers, we wanted to present a 're-energized' Christmas crib structure via a spatial arrangement of a 'remystified' and illuminated Nativity story by Anouk Rabot."

Tackling the subject of the Catholic crib in the present day and creating a contemporary crib.

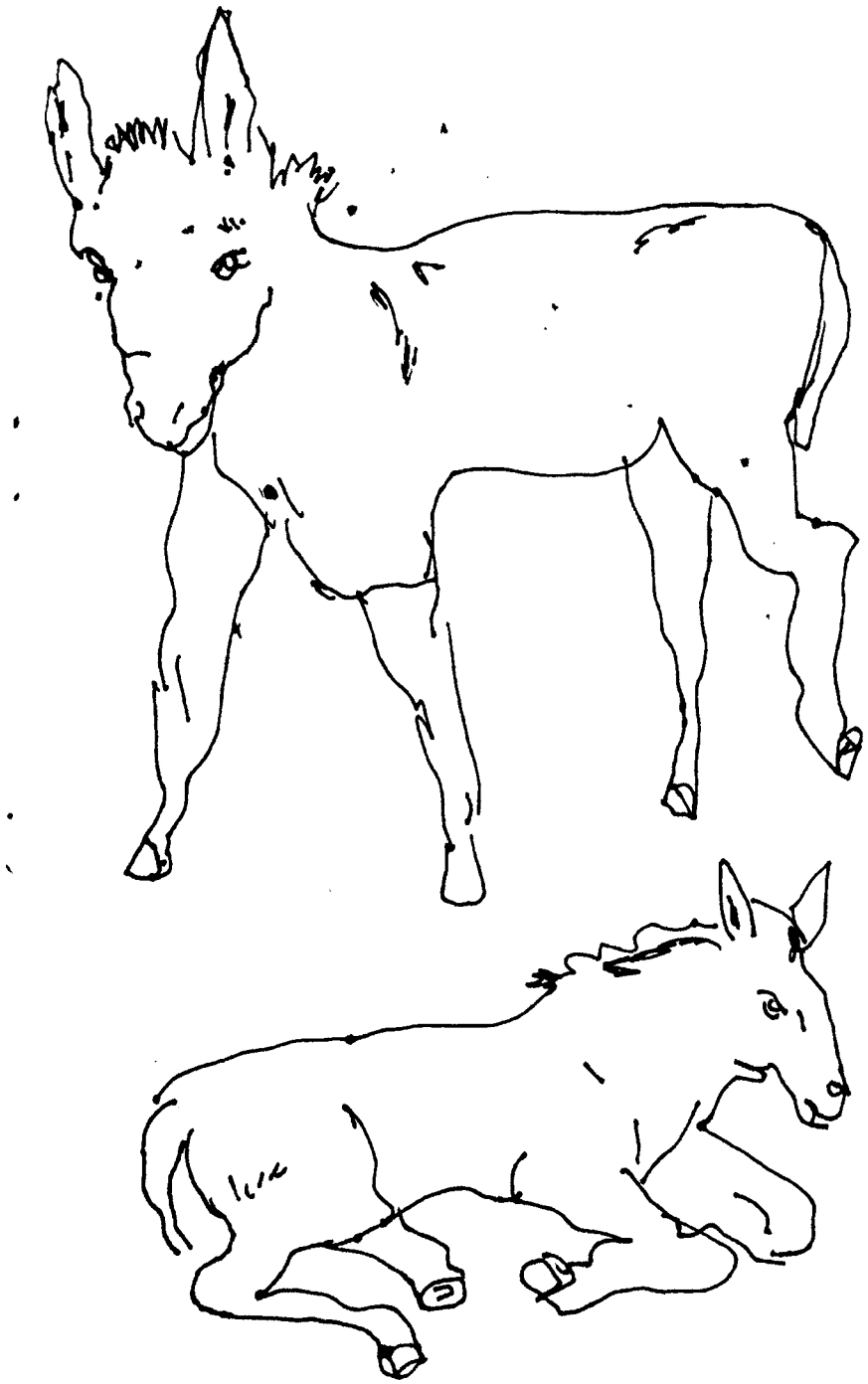
The crib is a space which tells a story. It usually operates as a shelter inside which a scene is depicted. It is a model which comes in different sizes and is placed in a church, or alternatively it is a space (a crib) inside a space (the church).
The crib which we are constructing engages with the church as a building by coiling around the base of one of its columns. It functions as an architectural adjunct, an object which is an extension of the space rather than something which fills it.
The base of one of the columns therefore acts as the "heart" of the crib; this is a way of treating the subject of the Nativity – the founding story of the Catholic religion – by incorporating an element of the foundations of the church building into

chrétienne, par l'utilisation d'une partie de la fondation du bâtiment-église un des poteau sur lequel « tout » tient. Pour greffer la crèche à l'église de pierre, il nous paraissait primordial d'en utiliser la personnalité chromatique (une gamme de beige calcaire).
Ainsi, le beige faisant office de liant, il nous permet de passer par le gris, le jaune, le rouge et le noir sans rentrer en conflit visuel avec l'environnement chromatique de l'église.
Notre crèche est une structure de bois peinte qui distribue son imagerie narrative en un mouvement centrifuge, les protagonistes y sont figurés en un répertoire de 25 scènes, 25 possibilités de composition qui, plutôt que de donner a lire un récit construit, rationnel et finalement froid, disperse des indices, en des images à réinterpréter.
Une crèche qui continue le bâtiment église, qui raconte l'histoire de la Nativité, mais aussi (et peut-être surtout) une crèche qui compte les jours, puisqu'elle se donne a voir petit à petit, que chaque jour un dessin apparaît, et qu'ainsi, elle se fixe au fil du temps.

Anouk Rabot, Max Coulon

it, a post which holds everything up. In order to graft the crib onto the stone church, we felt that it was crucial to use its characteristic color (a palette of limestone beige hues). Beige therefore acts as the unifying agent which allows us to make the transition from grey to yellow, red and black without visual clashes with the chromatic environment of the church.
Our crib is a painted wooden structure which arranges its narrative imagery in a centrifugal motion. The characters are depicted in a repertoire of 25 scenes – 25 composition opportunities which instead of offering a clearly constructed, rational and ultimately lifeless narrative provide a scattering of clues in the form of images to be reinterpreted.
Our crib, which is an extension of the church building, tells the story of the Nativity, but also – and perhaps most importantly – marks the days as the crib reveals itself gradually, therefore becoming established over time as a new drawing appears each day.

Anouk Rabot, Max Coulon



Ce livret a été publié à l'occasion de
UNE CRÈCHE
De Anouk Rabot et Max Coulon
À l'église Saint-Eustache - Paris
01 décembre 2017 au 02 février 2018

Ce projet a été réalisé à l'occasion des célébrations de la fête de la Nativité. Rubis Mécénat et l'église Saint-Eustache, sous l'impulsion de Françoise Paviot, chargée de l'art contemporain de la paroisse, ont renouvelé pour la deuxième année consécutive l'appel à projets pour la réalisation d'une crèche contemporaine proposé aux étudiants de l'École Nationale des Beaux-Arts de Paris. Les jeunes artistes Anouk Rabot et Max Coulon sont les lauréats de cette deuxième édition.

Remerciements des artistes

Merci à Françoise Paviot, Robin Rabot, Pascale Richter, Lorraine Gobin, George Nicholson, Mairé Palacios, Louis Robiche, Daniel Fernandes, Mirko Lisica et Sébastien Sans pour leur aide.

© Anouk Rabot et Max Coulon, courtesy Rubis Mécénat cultural fund, église Saint-Eustache, 2017
Par ordre d'apparitions dans le livret
Dessins préparatoires © Anouk Rabot 2017
Images de l'œuvre in situ © Julien Goldstein, 2017
Dessins préparatoires © Max Coulon 2017
Texte © Françoise Paviot, 2017

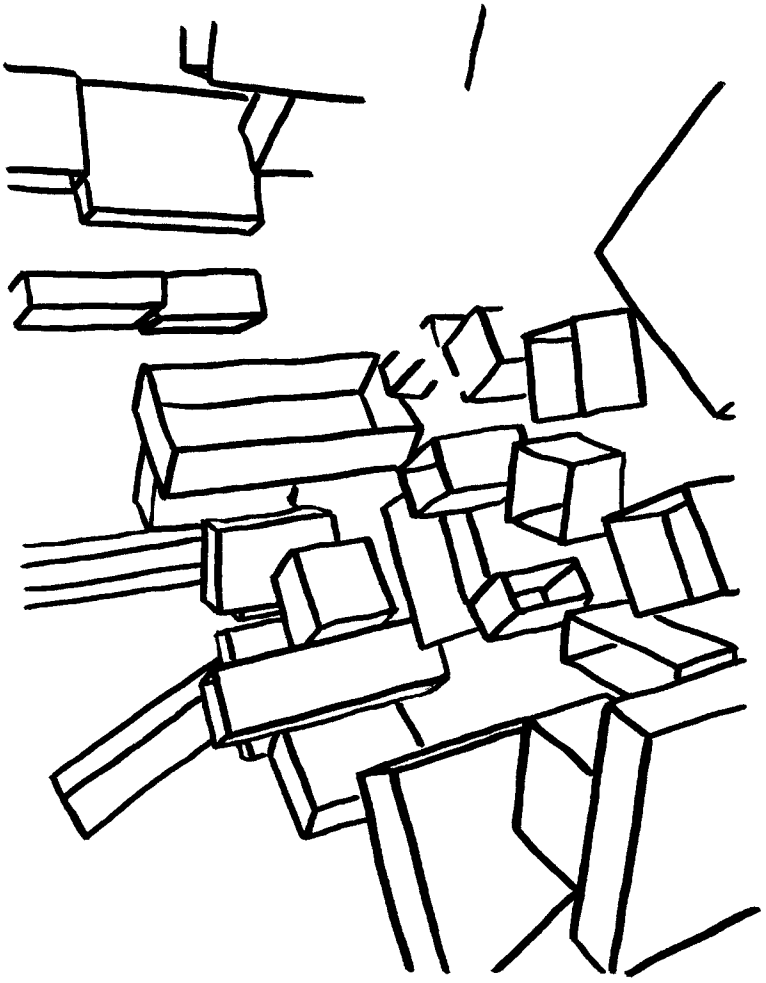
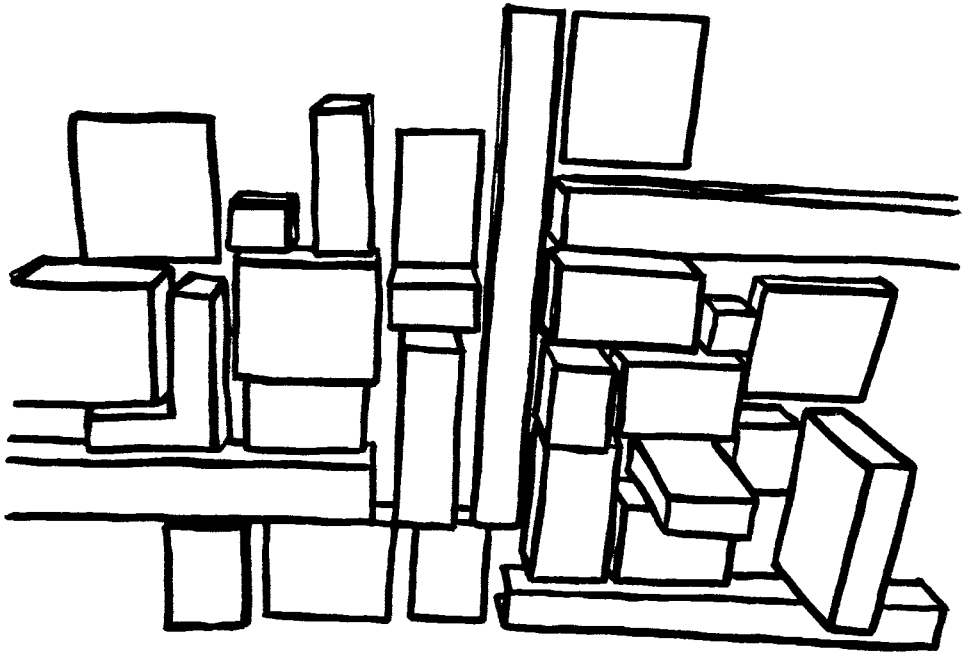
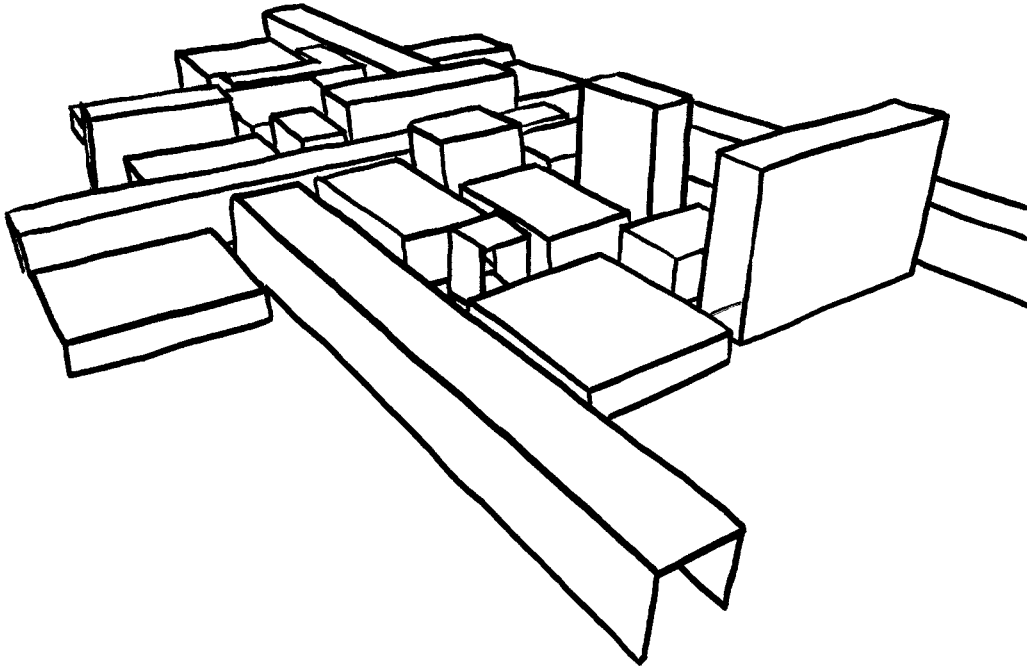
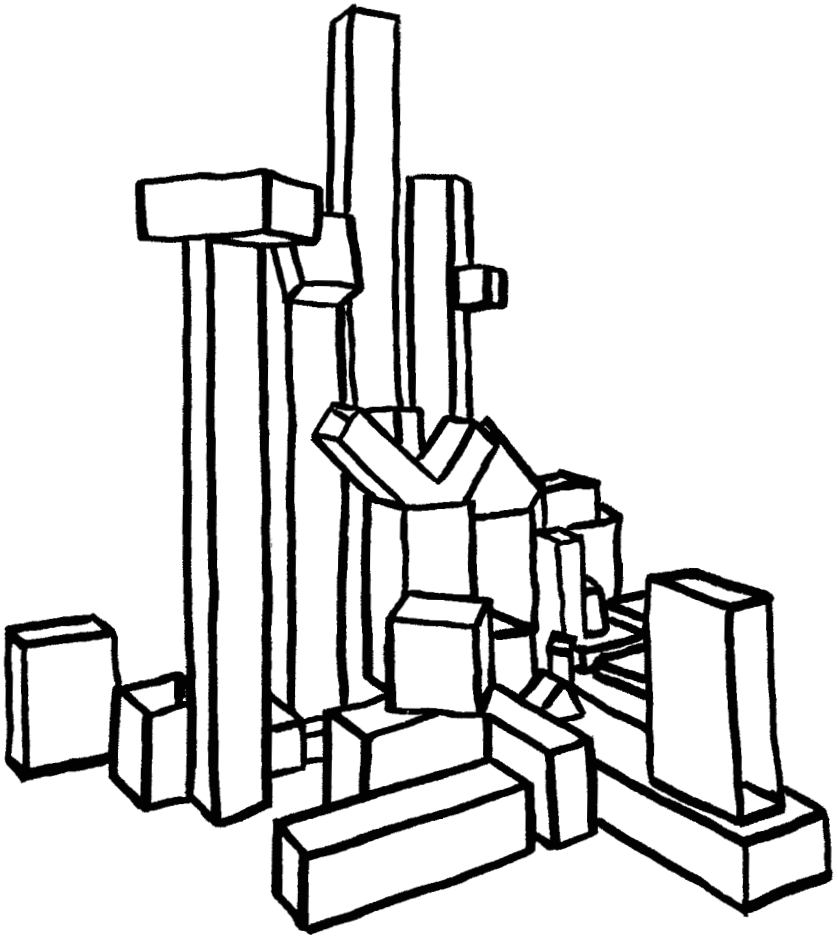
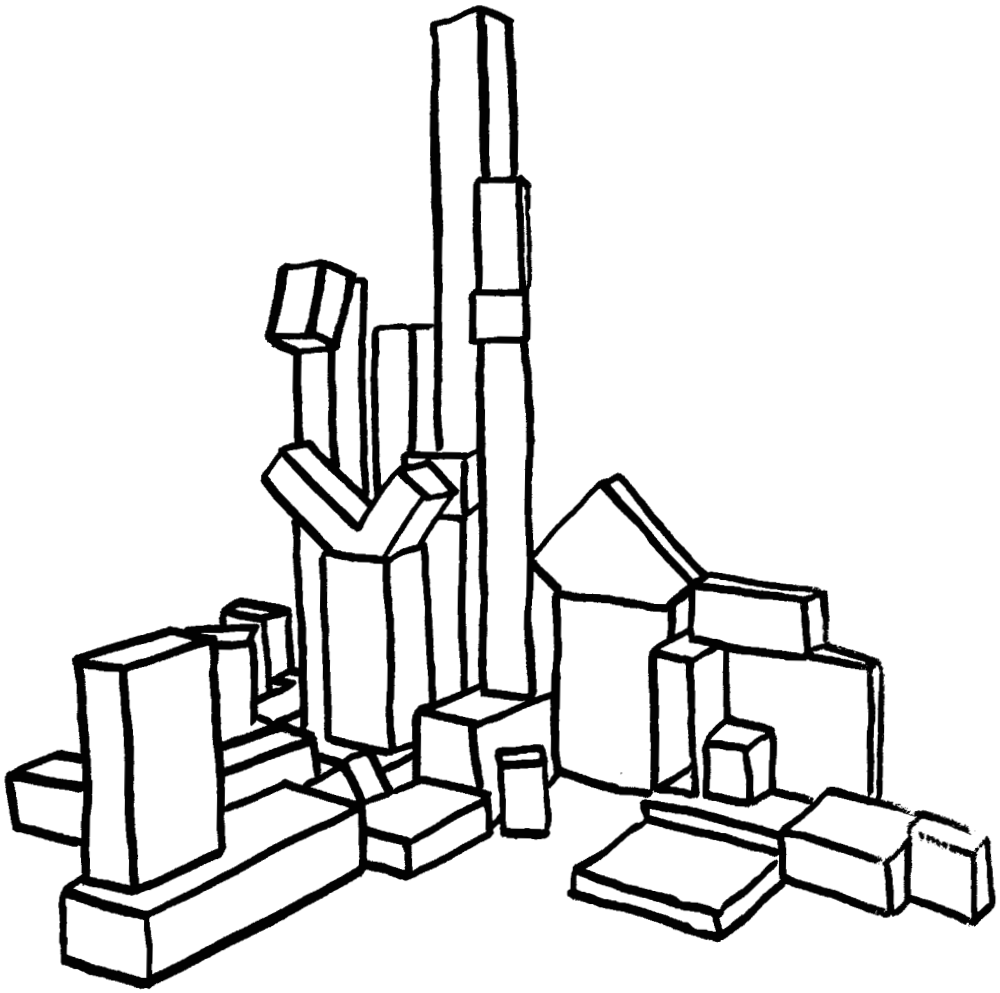
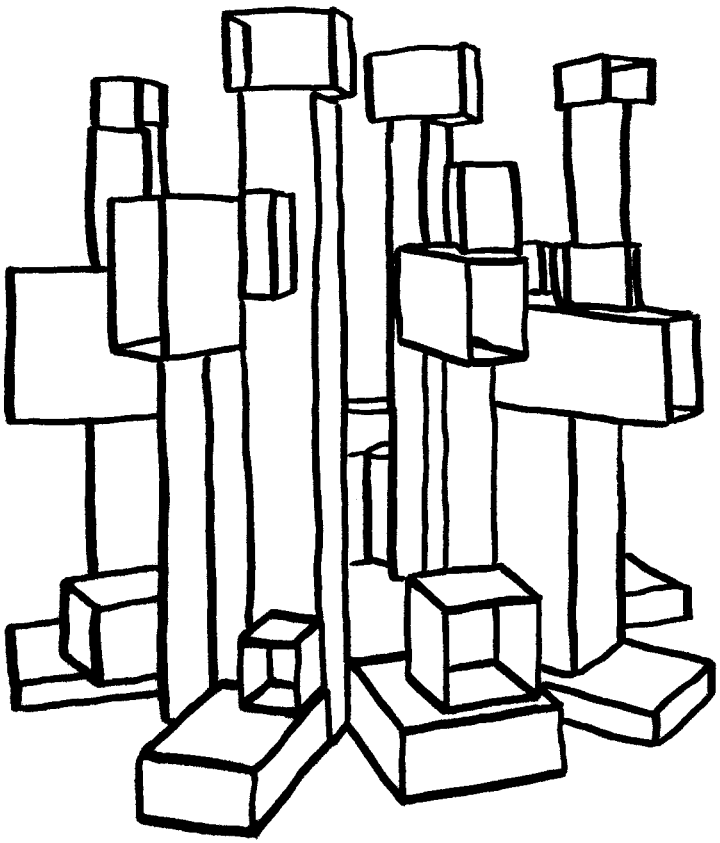
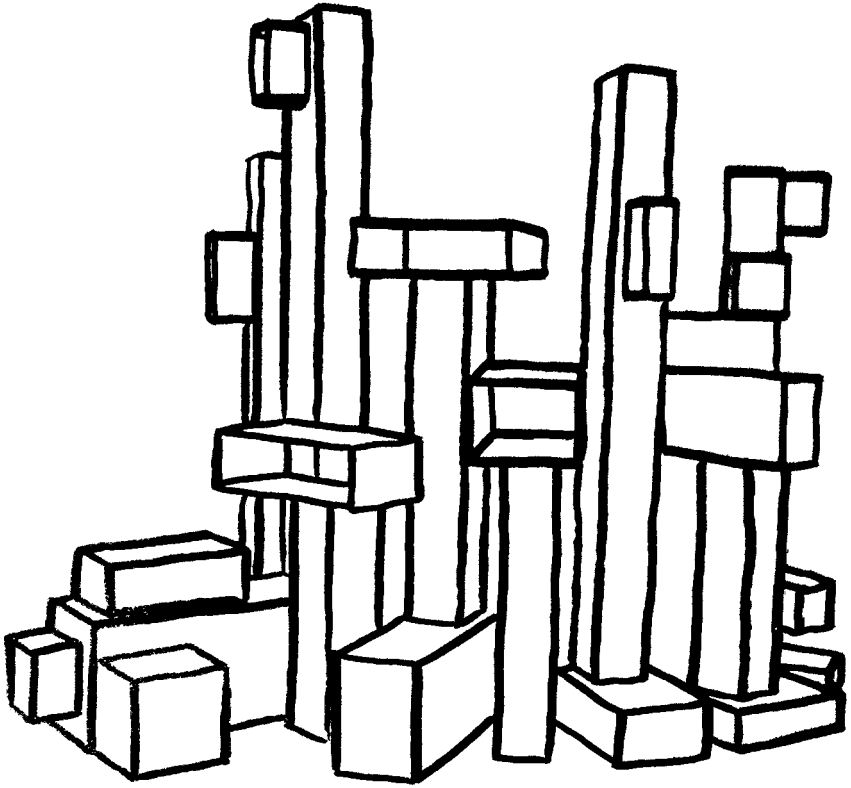
Graphic design Sébastien Sans, Studio Penelop
Impression Nory, Paris
Paper Munken Lynx Rough 150 g/m^2, 120 g/m^2,
Curious Translucant 140 g/m^2
Couverture Materica Cley 360 g/m2

This booklet was published on the occasion of
A CRIB
By Anouk Rabot and Max Coulon
At the St. Eustache Church - Paris
01 December 2017 to 02 February 2018

To celebrate the feast of the Nativity and under the initiative of Françoise Paviot, in charge of contemporary art within the parish, Rubis Mécénat cultural fund and St. Eustache Church renewed for the second year in a row the call for projects for the realization of a contemporary crib proposed among the students of the École des Beaux-Arts. The young artists Anouk Rabot and Max Coulon are the winners of this second edition.

Special thanks from the artists

Thanks to Françoise Paviot, Robin Rabot, Pascale Richter, Lorraine Gobin, George Nicholson, Mairé Palacios, Louis Robiche, Daniel Fernandes, Mirko Lisica and Sébastien Sans for their help.

© Anouk Rabot and Max Coulon, courtesy Rubis Mécénat cultural fund, St. Eustache Church, 2017
By order of appearances in the book
Preparatory drawings © Anouk Rabot 2017
Images of the work in situ © Julien Goldstein, 2017
Preparatory drawings © Max Coulon 2017
Text © Françoise Paviot, 2017

Graphic design Sébastien Sans, Studio Penelop
Printing Nory, Paris
Paper Munken Lynx Rough 150 g/m^2, 120 g/m^2,
Curious Translucant 140 g/m^2
Cover Materica Cley 360 g/m2